



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Manitoba Rules of
Practice Respecting
Reduction in the Number
of Years of Imprisonment
Without Eligibility for
Parole

Règles de procédure du
Manitoba concernant la
réduction du délai
préalable à l'admissibilité
à la libération
conditionnelle

SOR/88-595

DORS/88-595

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Manitoba Rules of Practice Respecting Applications and Hearings Concerning a Reduction in the Number of Years of Imprisonment Without Eligibility for Parole			Règles de procédure du Manitoba applicables aux demandes et auditions concernant la réduction du délai préalable à l'admissibilité à la libération conditionnelle	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	APPLICATION	1	3	DEMANDE	1
9	ORDERS	3	9	ORDONNANCES	3
10	HEARING OF APPLICATIONS	4	10	AUDITION DE LA DEMANDE	4
18	ORDERS AND DIRECTIONS	5	18	ORDONNANCES ET DIRECTIVES	5

Registration
SOR/88-595 November 25, 1988

CRIMINAL CODE

Manitoba Rules of Practice Respecting Reduction in the Number of Years of Imprisonment Without Eligibility for Parole

The Chief Justice of the Court of Queen's Bench of the Province of Manitoba, pursuant to subsection 672(5)* of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Manitoba Rules of Practice respecting applications and hearings concerning a reduction in the number of years of imprisonment without eligibility for parole*.

Winnipeg, Manitoba, November 22, 1988

HONOURABLE B. HEWAK
*Chief Justice of the Court of
Queen's Bench for Manitoba*

Enregistrement
DORS/88-595 Le 25 novembre 1988

CODE CRIMINEL

Règles de procédure du Manitoba concernant la réduction du délai préalable à l'admissibilité à la libération conditionnelle

En vertu du paragraphe 672(5)* du *Code criminel*, le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba établit les *Règles de procédure du Manitoba applicables aux demandes et auditions concernant la réduction du délai préalable à l'admissibilité à la libération conditionnelle*, ci-après.

Winnipeg (Manitoba), le 22 novembre 1988

*Le juge en chef de la Cour du Banc
de la Reine du Manitoba*
L'HONORABLE B. HEWAK

* S.C. 1974-75-76, c. 105, s. 21

* S.C. 1974-75-76, ch. 105, art. 21

MANITOBA RULES OF PRACTICE RESPECTING APPLICATIONS AND HEARINGS CONCERNING A REDUCTION IN THE NUMBER OF YEARS OF IMPRISONMENT WITHOUT ELIGIBILITY FOR PAROLE

SHORT TITLE

1. These Rules may be cited as the *Manitoba Rules of Practice Respecting Reduction in the Number of Years of Imprisonment Without Eligibility for Parole*.

INTERPRETATION

2. In these Rules,

“applicant” means a person who makes an application and includes, according to the context, counsel acting for that person; (*demandeur*)

“application” means an application made by an applicant pursuant to subsection 672(1) of the *Criminal Code*; (*demande*)

“Attorney General” means the Attorney General of Manitoba and includes counsel acting for the Attorney General; (*procureur général*)

“Chief Justice” means the Chief Justice of the Court of Queen’s Bench for Manitoba; (*juge en chef*)

“judge” means the judge of the Court of Queen’s Bench for Manitoba designated by the Chief Justice to empanel a jury pursuant to subsection 672(2) of the *Criminal Code* in respect of an application; (*juge*)

“Registrar” means, in respect of an application, the Registrar of the Court of Queen’s Bench for Manitoba for the judicial centre in which the sentence that is the subject of the application was imposed. (*registraire*)

APPLICATION

3. An application shall be in writing and shall contain

(a) the applicant’s given names, surname and any other names the applicant may have used and the applicant’s date of birth;

(b) the name and place of the institution in which the applicant is detained;

RÈGLES DE PROCÉDURE DU MANITOBA APPLICABLES AUX DEMANDES ET AUDITIONS CONCERNANT LA RÉDUCTION DU DÉLAI PRÉALABLE À L’ADMISSIBILITÉ À LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE

TITRE ABRÉGÉ

1. Règles de procédure du Manitoba concernant la réduction du délai préalable à l’admissibilité à la libération conditionnelle.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes règles.

«demande» La demande prévue au paragraphe 672(1) du *Code criminel*. (*application*)

«demandeur» La personne qui présente une demande ou, selon le contexte, l’avocat qui la représente. (*applicant*)

«juge» Relativement à une demande, le juge de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba chargé par le juge en chef de constituer un jury conformément au paragraphe 672(2) du *Code criminel*. (*judge*)

«juge en chef» Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba. (*Chief Justice*)

«procureur général» Le procureur général du Manitoba ou l’avocat qui le représente. (*Attorney General*)

«registraire» Relativement à une demande, le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba pour le centre judiciaire où a été imposée la peine qui fait l’objet de la demande. (*Registrar*)

DEMANDE

3. La demande est présentée par écrit et contient les renseignements suivants :

a) les nom et prénoms du demandeur, les autres noms qu’il a pu utiliser ainsi que sa date de naissance;

b) le nom de l’établissement où le demandeur est détenu et le lieu où se trouve cet établissement;

(c) a certificate from the court that convicted the applicant, setting out the offence that is the subject of the application and the sentence imposed;

(d) the applicant's version of the facts of the offence that is the subject of the application;

(e) the grounds to be relied on in support of the application;

(f) a statement of the relief sought;

(g) the applicant's address for service; and

(h) an outline of any evidence, in addition to the applicant's own testimony, that the applicant intends to present at the hearing of the application.

4. (1) An application shall be supported by an affidavit of the applicant in Form A.

(2) An affidavit of an applicant shall be accompanied by a document, verified by the Solicitor General of Canada, that contains

(a) the name and place of each institution in which the applicant has been detained since the time of the applicant's arrest for the offence that is the subject of the application and the date of entry into each of those institutions;

(b) the applicant's criminal record; and

(c) a description of any outstanding charges for which the applicant is awaiting trial or sentencing.

(3) An application, together with an affidavit referred to in subsection (1), shall be filed with the Registrar.

5. (1) An applicant shall cause the applicant's application to be served on

(a) the Attorney General;

(b) the Solicitor General of Canada; and

(c) the officer in charge of the institution in which the applicant is detained.

(2) Service of an application may be effected by registered mail, in which case it shall be deemed to have been effected on the tenth day after the day on which it was mailed.

c) un certificat du tribunal qui a prononcé la déclaration de culpabilité précisant l'infraction qui fait l'objet de la demande et la peine qui a été infligée;

d) la version du demandeur des circonstances entourant l'infraction qui fait l'objet de la demande;

e) les motifs invoqués à l'appui de la demande;

f) le redressement demandé;

g) l'adresse du demandeur aux fins de signification;

h) un exposé général de la preuve que le demandeur compte présenter à l'audition en plus de son propre témoignage.

4. (1) La demande est appuyée de l'affidavit du demandeur rédigé selon le formulaire A.

(2) L'affidavit du demandeur est accompagné d'un document contenant les renseignements suivants attestés par le solliciteur général du Canada :

a) le nom de tout établissement où le demandeur a été détenu depuis son arrestation pour l'infraction qui fait l'objet de la demande, le lieu où se trouve l'établissement, et la date d'entrée du demandeur;

b) le casier judiciaire du demandeur;

c) la description de toute autre accusation portée contre le demandeur et pour laquelle il attend la tenue de son procès ou le prononcé de la sentence.

(3) La demande et l'affidavit du demandeur sont déposés auprès du registraire.

5. (1) Le demandeur fait signifier la demande aux personnes suivantes :

a) le procureur général;

b) le solliciteur général du Canada;

c) le fonctionnaire responsable de l'établissement où le demandeur est détenu.

(2) La signification de la demande peut se faire par courrier recommandé, auquel cas elle est réputée avoir été faite le dixième jour qui suit celui de la mise à la poste.

(3) Proof of service of an application may be established by filing with the Registrar an affidavit of the person who effected the service or by any other means satisfactory to the Chief Justice.

6. Where a Registrar receives proof of service of an application in accordance with section 5, the Registrar shall deliver the application and the proof of service of the application to the Chief Justice who shall forward the application and the proof of service of the application to the judge.

7. On receipt of an application, the judge may, on the judge's own initiative or on the request of a person served pursuant to subsection 5(1), dismiss the application where the judge determines that subsection 672(1) of the *Criminal Code* does not apply to the applicant.

8. In respect of an application, the judge shall make all necessary arrangements with the applicant and the Attorney General for the conduct of the hearing, including the fixing of the date for the empanelling of a jury and the hearing of the application.

ORDERS

9. (1) In addition to any other order that a judge may make, the judge may make an order

(a) requiring the Attorney General to file a general outline of the evidence that the Attorney General intends to present at the hearing of an application;

(b) permitting the proof of facts by affidavit;

(c) requiring that an applicant be brought before the court; or

(d) requiring that a parole eligibility report in respect of an applicant and having regard to the matters referred to in subsection 672(2) of the *Criminal Code* be prepared.

(2) Where a judge makes an order pursuant to paragraph (1)(b), the judge may, on application, require the attendance of the deponent at or prior to the hearing of the application for the purpose of cross-examination on the affidavit.

(3) La preuve de la signification de la demande se fait soit par le dépôt auprès du registraire de l'affidavit de la personne qui l'a effectuée, soit de toute autre façon acceptée par le juge en chef.

6. Sur réception de la preuve de la signification de la demande conformément à l'article 5, le registraire transmet la demande et la preuve de signification au juge en chef qui les transmet au juge.

7. Sur réception de la demande, le juge peut, de sa propre initiative ou à la requête d'une personne visée au paragraphe 5(1), rejeter la demande s'il conclut que le paragraphe 672(1) du *Code criminel* ne s'applique pas au demandeur.

8. Le juge prend avec le demandeur et le procureur général les arrangements nécessaires à la tenue de l'audition de la demande et convient avec eux notamment de la date de la constitution du jury et de l'audition de la demande.

ORDONNANCES

9. (1) Le juge peut, entre autres, rendre les ordonnances suivantes :

a) une ordonnance enjoignant au procureur général de déposer un exposé général de la preuve qu'il compte présenter à l'audition de la demande;

b) une ordonnance autorisant la preuve par affidavit;

c) une ordonnance exigeant que le demandeur soit amené devant la cour;

d) une ordonnance exigeant la préparation d'un rapport sur l'admissibilité du demandeur à la libération conditionnelle, portant sur les questions visées au paragraphe 672(2) du *Code criminel*.

(2) Le juge qui rend l'ordonnance visée à l'alinéa (1)b), peut, sur requête, ordonner au déposant de comparaître avant ou à l'audition pour y être contre-interrogé relativement à son affidavit.

(3) Where a judge makes an order pursuant to paragraph (1)(c), section 460 of the *Criminal Code* applies with such modifications as the circumstances require.

(4) Where a judge makes an order pursuant to paragraph (1)(d),

(a) the parole eligibility report in respect of an applicant shall be prepared by a person designated by the Solicitor General of Canada and shall contain

(i) a summary of the applicant's social and family background,

(ii) a summary of the applicant's classification and discipline evaluations,

(iii) a summary of the regular reports on the applicant's conduct,

(iv) a summary of any psychological and psychiatric assessments that have been made of the applicant, and

(v) any other information relevant to a complete description of the applicant's character and conduct;

(b) a copy of the parole eligibility report shall be delivered to the applicant, the Attorney General and the Registrar;

(c) the judge may make an order fixing the date by which the copy of the parole eligibility report shall be delivered to the persons referred to in paragraph (b); and

(d) the judge may, on application within 21 days after the delivery of the parole eligibility report, make an order requiring the attendance of the author of that report at the hearing of the application for the purposes of cross-examination.

HEARING OF APPLICATIONS

10. A jury referred to in subsection 672(2) of the *Criminal Code* shall be empanelled in accordance with Part XVII of that Code with such modifications as the circumstances require.

(3) L'article 460 du *Code criminel* s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à l'ordonnance visée à l'alinéa (1)c).

(4) Si le juge rend l'ordonnance visée à l'alinéa (1)d) :

a) le rapport est préparé par une personne désignée par le solliciteur général du Canada et contient les renseignements suivants :

(i) un résumé des antécédents sociaux et familiaux du demandeur,

(ii) un résumé des évaluations disciplinaires et de classement du demandeur,

(iii) un résumé des rapports périodiques sur la conduite du demandeur,

(iv) un résumé des évaluations psychologiques et psychiatriques dont le demandeur a fait l'objet,

(v) tout autre renseignement permettant de donner une description complète du caractère et de la conduite du demandeur;

b) un exemplaire du rapport doit être remis au demandeur, au procureur général et au registraire;

c) le juge peut rendre une ordonnance fixant la date limite pour la remise d'un exemplaire du rapport aux personnes visées à l'alinéa b);

d) le juge peut, sur requête présentée dans les 21 jours suivant la remise du rapport, ordonner la comparution de l'auteur du rapport pour qu'il soit contre-interrogé relativement à celui-ci.

AUDITION DE LA DEMANDE

10. Le jury visé au paragraphe 672(2) du *Code criminel* est constitué en conformité avec la partie XVII de ce code, compte tenu des adaptations de circonstance.

11. No person other than the applicant and the Attorney General may present evidence at the hearing of an application.

12. At the hearing of an application, the applicant shall present evidence first and may, if the judge so permits, present rebuttal evidence after the evidence of the Attorney General is presented.

13. An applicant is a competent and compellable witness at the hearing of the application of the applicant.

14. (1) A duly certified transcript of the proceedings at the trial and sentencing of the applicant shall be admissible in evidence at the hearing of an application.

(2) At the hearing of an application, the judge may allow the presentation of any evidence that the judge considers credible or trustworthy in the circumstances.

15. Where, at any time after the commencement of the hearing of an application, the judge determines that subsection 672(1) of the *Criminal Code* does not apply to the applicant, the judge shall dismiss the application and discharge the jury.

16. After the evidence is presented at the hearing of an application, the applicant, followed by the Attorney General, shall address the jury.

17. The judge, at the hearing of an application, shall address the jury after the address to the jury, if any, by the applicant and the Attorney General.

ORDERS AND DIRECTIONS

18. A judge may make any orders or give any directions that the judge considers necessary for the due hearing and disposition of an application, including, without restricting the generality of the foregoing, orders or directions with respect to

- (a) the extension or the abridgement of a time period;
- (b) the sufficiency of an application or any affidavit relating to an application;
- (c) the service and the proof of service of any document in relation to an application; and

11. Seuls le demandeur et le procureur général peuvent présenter une preuve lors de l'audition de la demande.

12. À l'audition de la demande, le demandeur présente sa preuve le premier et peut, si le juge le permet, présenter une contre-preuve après que le procureur général a présenté sa preuve.

13. Le demandeur est un témoin habile et contraignable lors de l'audition de la demande.

14. (1) La transcription dûment certifiée des délibérations du procès du demandeur et de son audience de détermination de la peine est admissible en preuve à l'audition de la demande.

(2) Le juge peut, à l'audition de la demande, admettre tout élément de preuve qu'il considère plausible et digne de foi dans les circonstances.

15. Le juge rejette la demande et libère le jury si, à tout moment après le commencement de l'audition, il conclut que le paragraphe 672(1) du *Code criminel* ne s'applique pas au demandeur.

16. Après la présentation de la preuve, le demandeur s'adresse au jury puis le procureur général fait de même.

17. Le juge s'adresse au jury au terme des plaidoiries du demandeur et du procureur général, le cas échéant.

ORDONNANCES ET DIRECTIVES

18. Le juge peut rendre les ordonnances et donner les directives nécessaires à l'audition et au règlement de la demande, y compris en ce qui concerne :

- a) la prorogation ou l'abrégement d'un délai;
- b) l'insuffisance de la demande ou d'un affidavit;
- c) la signification et la preuve de la signification de tout document relatif à la demande;
- d) l'ajournement de l'audition de la demande.

(d) the adjournment of the hearing of an application.

FORM A

CANADA
PROVINCE OF

Application of (*given names and surname of the applicant*) made pursuant to section 672 of the *Criminal Code*

AFFIDAVIT

I, the undersigned, (*given names and surname of the applicant*), currently detained at (*name and place of the institution*), in the Province of, make oath and say as follows:

1. I am the applicant.
2. The facts set out in the attached application are true.

(*Signature of applicant*)

Sworn before me on, 19....., at, in the Province of

Commissioner for Oaths

FORMULAIRE A

CANADA
PROVINCE

Demande de (*nom et prénoms du demandeur*), présentée en vertu de l'article 672 du *Code criminel*

AFFIDAVIT

Je soussigné, (*nom et prénoms du demandeur*), présentement détenu à (*nom de l'établissement et lieu où il se trouve*), province, étant dûment assermenté, déclare ce qui suit:

1. Je suis le demandeur.
2. Les faits mentionnés dans la demande annexée sont vrais.

(*signature du demandeur*)

Assermenté devant moi le, 19....., à, province

Commissaire à l'assermentation